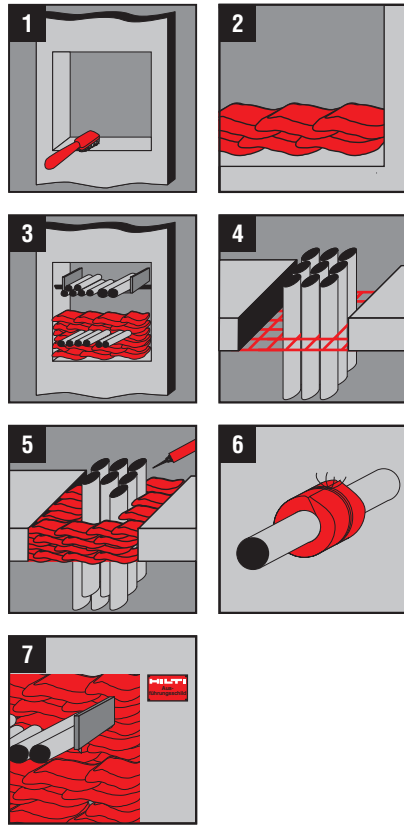




EN Installation Instructions CP 651N Firestop Cushions

1. Clean the opening.
2. Cushion arrangement without cables running through wall partition.
3. Cushion arrangement with cables running through wall partition.
4. For floor openings fasten wire mesh in place when closing the opening.
5. Cushion arrangement in floor. Seal gaps between cables and CP 651N with CP 606 if required (please refer to approval).
6. Wrap cable/ cable tray resp. pipes running through opening with CP 651N and fix with wire if required (please refer to approval).
7. Fasten identification plate in place (if required).

de Montageanleitung CP 651N Brandschutzkissen

1. Öffnung reinigen.
2. Kissen einbau ohne Kabelbelegung in Wände.
3. Kissen einbau mit Kabelbelegung in Wände.
4. Im Falle von Deckendurchführungen diese entsprechend Zeichnung mit Maschendraht versehen.
5. Kissen einbau in Decken: Spalte zwischen Kabel bzw. CP 651N mit CP 606 abdichten falls erforderlich (siehe Zulassung).
6. Kabel, Kabeltrassen sowie Rohre mit CP 651N gemäss Zeichnung umwickeln und mit Draht fixieren falls erforderlich (siehe Zulassung).
7. Ausführungsschild anbringen.

Tr Information pour la pose de sacs coupe feu CP 651N

1. Nettoyer l'ouverture.
2. Installation des sacs sans passage de câbles dans la paroi.
3. Installation des sacs avec passage de câbles dans la paroi.
4. Pour le rebouchage de trémie en voile, veillez à fixer un grillage de maintien sous les sacs.
5. Disposition des sacs en dalle. Si nécessaire (selon agrément), remplir l'espace entre les sacs et câbles avec du mastic coupe feu CP 606.
6. Recouvrir les câbles, chemin de câbles et tuyaux traversant la trémie avec les sacs CP 651N et si nécessaire lier les sacs à l'aide d'un fil de fer.
7. Si nécessaire, fixer l'étiquette d'identification Hilti.

II Istruzioni per una corretta installazione dei cuscini antifuoco CP 651N

1. Pulire l'apertura.
2. Nel caso di aperture in parete senza cavi posati: disporre i cuscini come indicato.
3. Nel caso di aperture in parete con cavi posati: disporre i cuscini come indicato.
4. Nel caso di aperture a solaio utilizzare una rete metallica come supporto.
5. Nella disposizione dei cuscini a solaio. Sigillare gli spazi fra i cavi e CP 651N con CP 606 se richiesto (si prega di fare riferimento alla certificazione vigente).
6. I cavi CP 651N possono essere legati con apposito filo ai fasci di cavi, canaline elettriche e tubi presenti all'interno dell'attraversamento (si prega di fare riferimento alla certificazione vigente).
7. Se richiesto applicare l'adesivo di identificazione.

Gebruiksaanwijzingen voor CP 651N Firestop brandwerende kussens

1. Doervoering reinigen.
2. Plaatsing zonder kabels in de doervoering.
3. Plaatsing met kabels in de doervoering.
4. Voor vloerdoervoeringen, plaats een roosterwerk ter ondersteuning van de kussens.
5. Plaatsing van de kussens in vloerdoervoering. Vul opening tussen kabel en kussens CP 651N met CP 606 als nodig (zich wenden naar goedkeuringsrapporten).
6. Rook- en bundelkabels die buigzaam zijn, moeten door de doervoering doorheen gaan in een kussens CP 651N als nodig (zich wenden naar goedkeuringsrapporten).
7. Identificatieplaatje aanbrengen, indien gevraagd.

ES Instrucciones de instalación Almohadillas Intumescentes CP 651N

1. Limpie el hueco.
2. Disposición de almohadillas en el caso de huecos ubicados en muro y sin paso de cables.
3. Disposición de almohadillas en el caso de huecos ubicados en muro y con paso de cables.
4. En el caso de huecos ubicados en forjado, disponga una malla de sujeción previo al sellado de los mismos.
5. Disposición de almohadillas en el caso de huecos ubicados en forjado. En el caso de que así se requiera (por favor, consulte las homologaciones), selle los espacios existentes entre cables y CP 651N con CP 606.
6. En el caso de cables o tuberías con CP 651N, atándola convenientemente si así se requiere (por favor, consulte las homologaciones).
7. En el caso de que así se requiera, identifique el sellado convenientemente.

PL Instrukcja montażu poduszek ogniochronnych CP 651N

1. Oczyszczenie otworu/ przejęcia.
2. Rozmieszczenie poduszek w ścianie w przejściu bez kabli.
3. Rozmieszczenie poduszek w ścianie w przejściu z kablami.
4. W przejściach w stropie zamocowania siatek drucianych w miejscu zamknięcia przejęcia.
5. Rozmieszczenie poduszek w stropie. Szczałina pomiędzy kablami i CP 651N wypełniona CP 606 (należy przestrzegać zaleceń aprobaty technicznej).
6. Wgiąć kable/ trasy kable przebiegające przez przejście z CP 651N mocowane z siatką drucianą (należy przestrzegać zaleceń aprobaty technicznej).
7. Przy przejściu zamontowana tablica identyfikacyjna.

CS **Postup montáže CP 651N Protipožární polštář**

1. Vyčistěte prostor.
2. Instalace polštářů bez kabelů procházející skrz stěnu.
3. Instalace polštářů s instalovanými kabely procházející skrz stěnu.
4. Při instalaci ve stropní konstrukci, upevněte na spodní stranu prostupu ocelovou síť, která bude bránit propadnutí polštářů i v případě požáru.
5. Při instalaci ve stropní konstrukci, vyplňte mezeru mezi jednotlivými kabely a CP 651N pomocí CP 606 (viz postup montáže).
6. Obalte kabely ocelovou lávkou resp. potrubí, procházející skrz požární dělicí konstrukci, pomocí CP 651N a fixujte polštář kovovým drátem. (viz postup montáže).
7. Prostup by měl být označen identifikačním štítkem. Štítek umístěte viditelně vedle úcpávků.

Felhasználási javaslat CP 651N tűzvédelmi párna

1. Tisztítsa meg és portalánítsa.
2. Felhasználható üres nyílások tűzgátlására, nyíláson keresztül.
3. Felhasználható kábel és más vezetékek tűzgátlására, nyíláson keresztül.
4. Ha a tűzvédelmi párnákat födémnél alkalmazza, használjon tartófalat.
5. Amennyiben szükséges, a réseket CP 606 tűzvédelmi masszával töltheti ki.
6. A CP 651N-t mindig köfésben szabad rakni. Az utolsó szak behúzas egyszerű a szakon lévő lyukba tűzoltó dőrtől.
7. Helyezze el az információs táblát.

273968 03.06

2a) Installationsanvisninger CP 651N brandpudding

1. Abningen rengøres
2. Placering af brandpudder uden kabler i væggen
3. Placering af brandpudder med kabler i væggen
 - Ved gennemføringer i gulve skal gitter ind ved placering af brandpudder.
5. Placering af brandpudder i gulv. Sprækker imellem kabel og CP 651N lukkes om nødvendigt med CP P06 (i henhold til anbefalinger)
6. Kabel, kabelbakker og rør vlikes ind i CP 651N i henhold til tegningen, og om nødvendigt spændes brandpudder fast med stålplader (i henhold til anbefalinger)
7. Sæt identifikationsplade op (om nødvendigt).

Monteringsanvisning CP 651N Brannstop puter

1. Rengjør overflaten godt
2. Plassering av brannstop putene i gjennomføring uten kabler.
3. Plassering av brannstop putene i gjennomføring med kabler/kabelgater.
4. Ved gjennomføring i dekke installeres netting for å holde putene på plass.
5. Plassering av brannstop putene i dekke. Bruk CP 606 for å fjerne sprekker mellom CP 651N og kablene. (Se Produktkommunikasjon.)
6. Legg CP 651N så tett som mulig rundt kabler eller rør og fest den med wire hvis nødvendig. (Se Produktkommunikasjon.)
7. Merk gjennomføringene med klistermerke hvis påkrevd.

- SV Installation CP 651N brandskyddskudde**
- 1. Rengör öppningen
- 2. Placering av kuddearna i öppning utan genomgående kablar
- 3. Placering av kuddearna i öppning med genomgående kablar
- 4. Vid genomförelse i golv, montera tränsid vid tätning av öppningen, se bild
- 5. Placering av kuddearna i golvöppning. Vid behov, täta hålutrymmen mellan kablar och CP 651N med CP 606 (se gällande typgodkännande)
- 6. Sveg in genomgående kablar, kabelbinder och/eller rör med CP 651N och fäst vid behov med tråd (se gällande typgodkännande)
- 7. Sätt upp mässkylt brandskydd

CP 651N palokatopussin asennusohjeet

1. Puhdistaa aukko
2. Palokatopussin asennetaan aukon pohjalle päällekkäin ja limittäin
3. Kaapeleiden alle ja päälle asennetaan palokatopussit päällekkäin ja limittäin
4. Jos aukko on laatasia, kiinnitä teräsvierko aukon pohjalle ensin, käytä ainoastaan teräksisiä kiinnikkeitä.
5. CP 651N Palokatopussin asennetaan aukon pohjalle päällekkäin ja limittäin sekä kaapeleiden alle kaapeleitten ympärille. Tiivistä rat tarvittaessa CP 606 massalla.
6. Älä paina kädellä kaapeleita, arinoita ja putkile kiinnitetään ympärille palokatopussit
7. CP 651N, joka kiinnitetään rautalaangoilla.
7. Merkittse läpiviennit vaatimusten mukaisesti.